

Temperance

brings you

Imperial Academy

by

Han Dabao

Translation:

Tpvu84

Edition:

EvilJellyFish

Quality Check:

Allegra



<http://temperance.dreamsg.com/>

by Jerry Minor





BUT THAT PERSON
NEVER CAME...
I DON'T
KNOW WHETHER
I SHOULD WORRY
OR BE MAD AT HIM...



EVERYDAY...
I WAITED FOR
HIM, EVERYDAY...
GRADUALLY, MY
LIKING FOR HIM
CHANGED INTO
RESENTMENT.

SO
DON'T WAIT
FOR ME...



BECAUSE
I THOUGHT
HE BETRAYED ME...
HAD FORGOTTEN
ALL ABOUT
ME...



GOODBYE!
SON MOO
BIN!



BECAUSE
THAT DAREDEVIL
PLAYED ME ON
CHRISTMAS!

I'LL
CATCH
HIM.



I'LL
BREAK HIS
LEGS!

HE MADE ME
BREAK UP WITH MY
BOYFRIEND...

S.K.R?
STREET
KING
RAGER?



KING?
TSK! JACKASS!
I WANNA KICK
HIM LIKE
THIS!!



SO
THAT'S
S.K.D. YOO
SEN!



WE CAN'T
SEND OUR KIDS
TO THAT SCHOOL
ANYMORE!



FROM THAT
DAY, EVERYBODY
THOUGHT THAT
I WAS A TROUBLE-
MAKER.



HOW COULD
THEY BELIEVE IN
SOMETHING SO
EASILY?

...EVEN THOUGH
I'M 172 CMS TALL,
I'M STILL A GIRL...

Ha—aa

I CAN'T
LET MY DAD
GIVE UP ON THE
KINDERGARTEN!

EVERYBODY
AVOIDED ME...

HOW
AM I SUPPOSED
TO LIVE A PEACEFUL
LIFE?

HEY
LET'S GO
KINDERGARTEN
THEY SAY

HEY!

HEY
HEY

AAH...
I'M GONNA
DIE!

IF THIS
KEEPS ON...
MOM WILL
SURELY
COMMIT
SUICIDE!

Spring,
Next Year.

WU
OOH
OO
OO

THIS PLACE
HAS CHANGED
SO MUCH.

WU
OOH
OO
OO

IT'S BEEN
SEVEN YEARS
SINCE I LAST
CAME HERE.



HAIR
SALON?



MAYBE
I SHOULD
CHANGE HOW
I LOOK A
BIT...

I HOPE
YOU CAN
HELP ME.

PLEASE
MAKE
ME LOOK
PRETTIER
AND NICER



I DON'T
LIKE SHORT
HAIR.

I WANT TO
KEEP MY LENGTH,
AND CHANGE IT
A LITTLE.



YOUR HAIR IS
QUITE PRETTY..
BUT I'LL MAKE
IT PRETTIER!

YOU'LL
FIND YOURSELF
PRETTIER IN JUST
A FEW MINUTES!





ARE
YOU SENDING
MYONG SOO TO
THAT ACADEMY?

GOING TO AN
ACADEMY IS...

BECOMING
MORE POPULAR THAN
GOING TO REGULAR
SCHOOL.

YOU'RE
RIGHT.



THE
ADMISSION
TO THOSE
ACADEMIES...

IS REALLY
TOUGH WITH ALL
THE EXISTING
COMPETITION.

THE KIDS
ARE UNDER
SUCH STRICT
DISCIPLINE
THERE.

THEY SLACK
AROUND A LITTLE
AND THE PARENTS
GET NOTIFIED,
OTHER THAN
WHAT THEY ARE
ALREADY BRIEFED
AT SCHOOL.

Just that
They should also
be notified

What about
that school more
discipline





IF OUR KIDS
WENT TO THAT
ACADEMY, I
WOULD FEEL
BETTER.



THAT
ACADEMY
IS MUCH MORE
DIFFICULT THAN
REGULAR
SCHOOLS.

WE HAD TO
GET IN LINE EARLY
IN THE MORNING
JUST TO GET
THE FORMS.



WHICH
ACADEMY
IS IT?



IT'S TOO POPULAR
FOR YOU TO NOT
KNOW IT...



SHE'S
PROBABLY
NOT MUCH INTO
STUDYING...



THOSE
LADIES WERE
A LITTLE
HARSH!

HA HA HA

MOTHERS ARE
USUALLY OVER-
PROTECTIVE WHEN
IT COMES TO
THEIR CHILD'S
EDUCATION.



THEY GATHER
INFORMATION ON
A LOT OF GOOD
INSTITUTES.

OUR CLIENTEL
IS FILLED WITH
THE LIKES OF
SUCH WOMEN.



IN THIS AREA,
SOGURYO
ACADEMY IS
THE BIGGEST
AND PROVIDES
THE BEST EDU-
CATION.



WHAT
ABOUT SHEILA
ACADEMY?



EWW!
DON'T SO THESE!
IT'S BAD!



IF YOU WANT TO LEARN ARTS, GO TO THE PRESTIGIOUS BAEK JAE ACADEMY.



THAT TINY SHILLA ACADEMY WILL CLOSE DOWN ANYTIME NOW.



CLOSE DOWN? DID YOU SAY SHILLA ACADEMY IS GOING TO CLOSE DOWN?



HEE? WHAT ABOUT IT? DO YOU HAVE ANYTHING TO DO WITH SHILLA ACADEMY?



THIS IS
FRUSTRATING.



Temperance

FIRST DAD'S
KAYA INSTITUTE AND
NOW MOM'S SHILLA
ACADEMY...

CLOSE
DOWN?

NO WAY!

THIS HIGH
SCHOOL...

GOGURYO
ACADEMY IS
BEHIND IT...

ON THE WEST
SIDE, THE AREA
IS SMALLER THAN
GOGURYO ACADEMY.

USE TO HAVE A
CHINESE OWNER,
WHO SOLD IT TO A
KOREAN THIS
YEAR.

Thanks to
PINKTOES
for his help
on the trans-
lations from
korean!

ON THE EAST,
IS THE TINY
SHILLA ACADEMY.

*T/N: GOGURYU, SHILLA AND BAEK-JAE WERE
THE MAIN KINGDOMS IN THE ANCIENT KOREA.
WUHANNA KNOW MORE? SEEK ON WIKIPEDIA.

I USED TO
COME HERE A
LOT WHEN I WAS
A KID...

DAD'S KAYA
INSTITUTE...

AND NOW,
SHILLA HIGH...

SHILLA

STUPID
SHILLA HIGH
KID!

WHAT?
WHO SAID
THAT?



I JUST GAVE
YOU THE MONEY
TO GO BUY
SOME BREAD,
WHY'RE YOU
STILL HERE?

WHEN DID
YOU GIVE ME
THE MONEY?



I GAVE
YOU TEN
THOUSAND
YEN!

...WHEN?



YOUR
MEMORY
SUCKS!
DID YOU
FORGET?

NO WONDER,
SINCE YOU GO
TO THAT RETARD
SCHOOL!





COULD
THIS GIRL BE
YEON HUI? SHE
LOOKS JUST
LIKE HER...



I DON'T KNOW
HOW TO RIDE A
MOTORCYCLE!!

I'M A GOOD
STUDENT!
I DON'T KNOW
NOTHING ELSE
BESIDES
STUDYING!

REALLY?

YOU LOOK
JUST LIKE KIM
YOO SIN IN MY
OPINION.

DON'T TELL
ME SHE IS A
MEMBER OF
THAT STREET
RACER'S
GANG?

I CAN'T
LET HER
THINK I
M S.K.R.

I'M BUSY
HELPING
THAT GUY
OVER THERE.

DOES SHE
KNOW SOMETHING
ABOUT THE
LEADER?





YOU CAN'T
STOP THEM.

I HEARD
MY MOM SAY...
THE STUDENTS
OF SHILLA ACADEMY
ARE LOWLY.



WHO
IS HE?

COULD
IT BE THE
MANAGER'S
SON?

HE IS
THE SON
OF SHILLA
ACADEMY'S
MANAGER.



WHY IS HE
JUST GETTING
BEATEN UP
LIKE THAT?

HE'S
REALLY
WEAK!



SO THAT'S
HOW THE
MANAGER'S
SON GETS
BULLIED?

DON'T YOU
KNOW? KIDS
GOING TO SHILLA
ACADEMY
GET DESPISED
A LOT.



WHAT
ABOUT KAYA
INSTITUTE?

THAT SCHOOL
HAS BEEN
GONE FOR
7 YEARS
NOW!



IT IS "BILLY
HIGH" NOW.

THAT'S
STILL A
PLACE TO
EDUCATE
KIDS.

SO
WHAT?

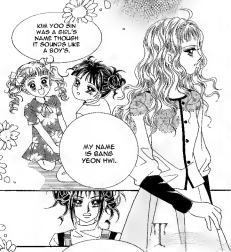
WHY'DE
YOU MAD?
DON'T TELL ME
THAT YOU HAD
GONE TO KAYA
BEFORE?



YES!
I WENT THERE
WHEN I WAS
LITTLE!

WHAT'S
YOUR
NAME?





KIM YOO SIN
WAS A GIRL'S
NAME THOUGH
IT SOUNDS LIKE
A BOY'S.

MY NAME
IS GANG
YEON HWI.

WE HAD A VERY
QUIET BOY IN
OUR CLASS.

HIS NAME
WAS YEON TAE
JAI HE WAS EVEN
Prettier THAN
GIRLS.

AND LEE JAN WAS
NICE TO THE POINT
THAT HE WAS KINDA
DULL, AND SO GOT
BULLIED ALL
THE TIME.





I WAS
CLOSED TO
SON WOO
BIN.

YOU
REALLY ARE
YEON HWI!

ALL OF US
WENT TO KAYA
INSTITUTE
TOGETHER.



YOU
REMEMBERED
ME?

I'M
GLAD TO SEE
YOU AGAIN,
YEON HWI!



HAVE YOU
HEARD ANY
NEWS OF YEON
TAE JAE?

OF
COURSE!



I HEARD
THAT YEON
TAE JA...

WAS VERY
CLOSE WITH
KIM YOO
SIN.



YOU ARE
THAT KIM
YOO SIN?

RIGHT?



OF
COURSE...
NOT...







JUST
LEAVE IT BE,
LEE JANG.

HUM?
HOW COME
YOU KNOW
MY NAME?

ATOMIC



YOU'RE SO NICE
THAT YOU GET
BULLIED EASILY.
WHO WOULDN'T
KNOW YOU?



YOU... YOU'RE
NOT KIM YOO
SIN FROM THE
PAST AFTER
ALL!



TOO BAD,
IF YOU WERE
MY OLD FRIEND,
I WOULD HAVE
TOLD HER SO
MANY THINGS.



THE KIM
YOO SIN THAT
I KNEW WOULDN'T
GIVE MONEY TO
BULLIES THAT
EASILY!

SHE WOULD
HAVE GIVEN
THEM A FEW
PUNCHES
INSTEAD!



WHAT...?
KIM YOO
SIN...?

WAIT A
MINUTE!

VECH
WHY-OW!

WHAT
SCHOOL
DO YOU
GO TO?

YOU ARE
KIM YOO
SIN?

SHOULD I
ACKNOWLEDGE
MY FRIENDS FROM
KINDERGARTEN?

IS IT SHELLA
ACADEMY?

NO!

MY TIME
WITH SHELLA
ACADEMY HAS
COME TO
AN END.



SO WHERE
CAN I SEE
YOU..

...IF I WANT
TO SEE YOU
SOMETIME?

WHY
WOULD YOU
WANNA SEE
ME?

YOU'RE NOT
THE ONE WHO
WENT TO MY
KINDERGARTEN
SCHOOL.

BECAUSE
YOU WANT
TO KNOW
ABOUT
YEON TAE
JAE?



TELL ME
PLEASE...

I WANT
TO KNOW
ATLEAST
THAT
MUCH...



I DON'T
WANT TO
TELL YOU.

JUST LIKE
YOU WANTED
TO LIE.



WE WENT
TO TAE TANG
MIDDLE
SCHOOL.



REALLY?
LEE JANG?

IDIOT!
WHY DID YOU
TELL HER?



BUT...
ARE YOU
REALLY KIM
YOO SUN?



SFX: SCRAM





AREN'T
YOU KIM YOO
SUN?



AND,
YOU ARE?



ME?
I'M KIM
JUN JU.

OH...
YOU'RE MY
SECOND
COUSIN'S
SON.



I HEARD
THAT YOU'LL
BE COMING
BACK TO
SCHOOL.



GOOD TO
MEET YOU.



YOU REALLY
LIKE TO SHAKE
HANDS, HUH?
..LAME!



I'VE HEARD
THE RUMORS!



YOU ARE
S.K.P. FROM
THAT FAMOUS
STREET RACER'S
GANG?

YON

1



I'LL HAVE TO
GO OUT AND CLEAR
THOSE RUMORS.

ONLY OLD
PEOPLE DON'T
KNOW ABOUT
THE INTERNET.



THESE
DAYS, YOU
ONLY NEED
TO GET ON A
COMPUTER TO
KNOW ANY-
THING ABOUT
EVERYTHING.



THE
RUMORS
ABOUT YOU
HAVE REACHED
ALL THE WAY
HERE..



YOU
BELIEVE
IT?

I'M NOT SOME
GANG LEADER OR
ANYONE'S BOSS,
I CAN EXPLAIN.





SHH! BE
QUIET!



FOLLOW
ME!

I'LL TAKE
YOU TO THIS
PLACE, IT'S
QUITE A LOT
OF FUN.



WHAT?



MAYBE
YOU'VE HUNG
OUT WITH THOSE
PUNKS BEFORE,
RIGHT?



I GOTTA HAND
IT TO YOU! OUR ACADEMY
STUDENTS HAVE BEEN
TALKING QUIET A LOT
ABOUT IT.



INTRODUCE
US ALL NEXT
TIME!

SKZ KW YOO
SHIN IS GOING TO
COME TO OUR
ACADEMY!



THIS IS
GONNA
BE FUN!
RIGHT...?

MY
TEEN
AUNT.

ゴウゴウ

Temperance

ゴウゴウ~



WHAT THE?
YOUR FACE
LOOKS
NASTY...



LIKE
YOU'RE ABOUT
TO DEVOUR
YOUR OWN
NEPHEW.

GRAT!





HONESTLY...
I THINK SHILLA
ACADEMY WOULD
HAVE TO CLOSE
DOWN.

DO YOU KNOW
WHAT PARENTS
WANT FROM THEIR
KIDS WHEN THEY
SEND THEM TO
AN ACADEMY?

THEY WANT
THEIR KIDS TO
STUDY WELL!

TO PASS
THE ENTRANCE
EXAM AND ENTER A
GOOD COLLEGE.

COULD IT BE
BECAUSE OF THE
RUMOR ABOUT
ME THAT HAS
BROUGHT SHILLA
TO THIS STATE?



STOP
LECTURING
PLEASE.



THE STUDENTS
CAN GO TO SCHOOL
WHEREVER THEY
WANT.



THE
STUDENTS
DON'T PAY
TUITION! IT'S
THE PARENTS.

AND IT
DEPENDS ON
THEIR FATE WITH
THAT SCHOOL
TOO.



BUT WHO
SPREAD THAT
RUMOR?

DON'T
LOOK AT
ME!



IT WAS
THE POLICE WHO
WOUNDED—
STOOD.

I AM NOT
CAPABLE OF
CREATING THAT
SORT OF
TROUBLE.



TSK!

THE DUMBOGS
HAVE SPREAD
FAR AND WIDE
ALREADY.



THEN FIND
A WAY TO
STOP THEM!



I'LL DO
WHATEVER
IT TAKES TO
PROTECT SHILLA
ACADEMY.



ARE YOU JUST
GOING TO STAND
ASIDE AND LOOK ON,
NOT CARING ABOUT
THE PROBLEMS ON
YOUR MOTHER'S
SIDE OF THE
FAMILY?





IT WOULD MAKE
PARENTS FEEL
MUCH HAPPIER IF
THEY KNEW THAT
THE SKR WAS
ATTENDING A
DIFFERENT
SCHOOL.

KIM YOO SIN,
AKA SKR...! HOW
WOULD YOU LIKE
TRANSPERRING TO
OUR RIVAL SCHOOLS
GOSUDYO ACADEMY
OR BAEK-JAE
ACADEMY?



YOU CAN
DUN THOSE
SCHOOLS
INSTEAD.



I TOLD YOU,
I'M NOT SKR!!